

02 -03- 2006

04 -04- 2006

C.C.T. Prime de fin d'année

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen
en voor de dienstbodenCommission paritaire pour la gestion
d'immeubles et les travailleurs domestiquesCollectieve arbeidsovereenkomst van 1 december
2005Convention collective de travail du 1^{er} décembre 2005**TOEKENNING VAN EEN
EINDEJAARSPREMIE****OCTROI D'UNE PRIME DE FIN D'ANNEE****Hoofdstuk I - Toepassingsgebied****Chapitre I - Champ d'application**

Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

Art. 1er - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Hoofdstuk II - Definities**Chapitre II - Définitions**

Art. 2 - Voor de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst moet worden verstaan onder:

Art. 2 - Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par:

- "werknemers": de bedienden, de arbeiders en de conciërges, zowel mannen als vrouwen, zoals gedefinieerd in artikelen 3, 5 en 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 1.12.2005 betreffende de beroepsindeling en de lonen, afgesloten binnen het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, met uitsluiting van de dienstboden, zoals gedefinieerd in artikel 8 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst.

- "travailleurs": les employés, les ouvriers et les concierges, masculins et féminins, tels que définis aux articles 3, 5 et 7 de la convention collective de travail du 1.12.2005 relative à la classification professionnelle et aux salaires, conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, à l'exclusion du personnel domestique, tels que définis à l'article 8 de la même convention collective de travail.

- "brutoloon": - het brutoloon, met inbegrip van de contractuele premies en voordelen in natura die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de werknemers verrichte prestaties waarop sociale zekerheidsbijdragen verschuldigd zijn;

- "salaire brut": - le salaire brut y compris les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par le travailleur, faisant l'objet de retenues de sécurité sociale

- premies en gelijkaardige voordelen die worden toegekend onafhankelijk van het aantal effectief gewerkte dagen tijdens het aangiftekwaartal.

- les primes et avantages équivalents reconnus indépendamment du nombre de jours de travail effectif durant le trimestre concerné.

- "Fonds": het Waarborg -en Sociaal Fonds voor het beheer van gebouwen.

- "Fonds": Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

Hoofdstuk III - Bedrag**Chapitre III — Montant****Afdeling 1 - Bedienden****Section 1 — Employés**

Art. 3 - Voor zover voldaan wordt aan de hierna vermelde voorwaarden wordt een jaarlijkse premie gelijk aan het maandloon betaald aan de bedienden.

Art. 3 - Pour autant que les conditions énoncées ci-après soient remplies, une prime annuelle égale à la rémunération mensuelle est payée aux employés.

Commerciële medewerkers die geheel of gedeeltelijk op basis van commissies worden vergoed, hebben eveneens recht op een (eventueel) beperkte eindejaarspremie begrensd tot het hoogste bedrag

Les collaborateurs commerciaux payés partiellement ou entièrement sur base de commissions ont également droit à une prime de fin d'année (éventuellement) limitée au montant le plus élevé de

van de 3de categorie, tenzij de vaste wedde hoger is dan het bedrag van de 3de categorie. In dat geval wordt de premie beperkt tot het bedrag van de vaste wedde.

Deze premie wordt rechtstreeks betaald door de werkgevers.

Afdeling 2 — Huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor bedienden

Art. 4 - Voor zover voldaan wordt aan de voorwaarden hierna vermeld, wordt aan de huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor bedienden, een jaarlijkse premie toegekend waarvan het bedrag als volgt wordt vastgesteld :

- in december 2005, 4,17% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar;
- in december 2006, 6,25% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar;
- vanaf december 2007, 8,33% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar.

Deze premie wordt rechtstreeks betaald door de werkgevers.

Afdeling 3 — Arbeiders en huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor werklieden

Art. 5 - Voor zover voldaan wordt aan de voorwaarden hierna vermeld, wordt aan de arbeiders en huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor werklieden een jaarlijkse premie toegekend waarvan het bedrag als volgt wordt vastgesteld:

- in december 2005, 4,17% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar;
- in december 2006, 6,25% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar;
- vanaf december 2007, 8,33% van het verdiende brutoloon van het dienstjaar

Deze premie wordt betaald door het Fonds volgens modaliteiten vastgelegd door de Raad van Bestuur van het Fonds, in hoofdstuk IV, afdeling 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Afdeling 4 — Overgangsmatregelen voor arbeiders en huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor werklieden

Art. 6 - Voor de arbeiders en huisbewaarders die, vóór de inwerkingtreding van deze overeenkomst, recht hadden op een eindejaarspremie (of een gelijkwaardig voordeel), betalen de werkgevers :

- in december 2005 : het verschil tussen het bedrag waarop ze recht hebben (op basis van

la 3e catégorie, à moins que le salaire fixe soit plus élevé que celui de la 3e catégorie. Dans ce cas, la prime est limitée au montant du salaire fixe.

Cette prime est directement payée par les employeurs.

Section 2 — Concierges sous contrat de travail d'employé

Art. 4 - Pour autant que les conditions énoncées ci-après soient remplies, est payée aux concierges sous contrat de travail d'employé, une prime annuelle dont le montant est fixé comme suit :

- en décembre 2005, 4,17 % du salaire brut gagné au cours de l'exercice;
- en décembre 2006, 6,25% du salaire brut gagné au cours de l'exercice.
- à partir de décembre 2007, 8,33% du salaire brut gagné au cours de l'exercice.

Cette prime est directement payée par les employeurs.

Section 3 — Ouvriers et concierges sous contrat de travail d'ouvrier

Art. 5 — Pour autant que les conditions énoncées ci-après soient remplies, est payée aux ouvriers et concierges sous contrat de travail d'ouvrier une prime annuelle dont le montant est fixé comme suit:

- en décembre 2005: 4,17% du salaire brut gagné au cours de l'exercice;
- en décembre 2006: 6,25% du salaire brut gagné au cours de l'exercice;
- à partir de décembre 2007, 8,33% du salaire brut gagné au cours de l'exercice.

Cette prime est payée par le Fonds social et de garantie pour la gestion d'immeubles selon des modalités fixées par le Conseil d'Administration du Fonds, dans le chapitre IV, section 2 de la présente convention collective de travail.

Section 4 — Dispositions transitoires pour ouvriers et concierges sous contrat de travail d'ouvrier

Art. 6 - Pour les ouvriers et concierges qui avaient droit à une prime de fin d'année (ou à un avantage équivalent) avant l'entrée en vigueur de cette convention, les employeurs paieront:

- en décembre 2005: la différence entre le montant auquel ils ont droit (sur base des

dezelfde **toekenningsmodaliteiten** en berekeningswijze die van toepassing waren bij de betaling van de laatste **premie**) en de **tussenkost** van het fonds, vastgelegd op **4,17%** van het verdiende brutoloon van het dienstjaar;

- in **december** 2006 : het verschil tussen het bedrag waarop ze recht hebben (op basis van dezelfde **toekenningsmodaliteiten** en berekeningswijze die van toepassing waren bij de betaling van de laatste premie) en de **tussenkost** van het fonds, vastgelegd op **6,25%** van het verdiende brutoloon van het dienstjaar.

Hoofdstuk IV - Modaliteiten

Afdeling 1 — Bedienden en huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor bedienden

Art. 7 - De te vervullen voorwaarden zijn de volgende :

- verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst, op het ogenblik van de betaling van de premie behalve voor de artikel 10 vermelde gevallen;
- op het ogenblik van de betaling van de premie een anciënniteit in de sector hebben van **minstens** zestig werkdagen;
- in de **onderneming** in dienst zijn getreden ten laatste de eerste dag van het beschouwde dienstjaar; voor de **werknemers** die in de onderneming in dienst zijn getreden na de eerste dag van het beschouwde dienstjaar en die een effectieve aanwezigheid hebben van ten **minste** zestig werkdagen, verhoudt de premie zich **tot** het uitbetaald brutoloon.

Onder dienstjaar wordt verstaan de **periode** van twaalf maanden ingaand op 1 **juli** van het vorig kalenderjaar en aflopend op 30 juni van het lopend kalenderjaar.

Art. 8 - Het bedrag van de premie **mag** worden herleid naar rato van de afwezigheden in de **loop** van het jaar, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, **reglementaire** en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse **vakantie**, wettelijke feestdagen, kort **verzuim**, beroepsziekte, arbeidsongeval en bevallingsrust en van 60 dagen ziekte of ongeval.

Art. 9 - Behoudens andere bepalingen **overeengekomen** op **ondernemingsvlak**, wordt deze premie betaald **samen** met het **loon** van december.

Art. 10 - Hebben recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende dienstjaar,

mêmes modalités d'attribution et du même mode de calcul que ceux qui étaient en vigueur lors du paiement de la dernière prime) et l'intervention du fonds fixée à **4,17%** du salaire brut gagné au cours de l'exercice;

- en décembre 2006: la différence entre le montant auquel ils ont droit (sur base des **mêmes** modalités d'attribution et du **même** mode de calcul que ceux qui étaient en vigueur lors du paiement de la dernière prime) et l'intervention du fonds fixée à **6,25%** du salaire brut gagné au cours de l'exercice.

Chapitre IV - Modalités

Section 1 — Employés et concierges sous contrat de travail d'employé

Art. 7 — Les conditions à remplir sont les suivantes:

- être sous contrat de travail au moment du paiement de la prime, sauf dans les cas prévus à l'article 10;
- avoir une ancienneté de 60 jours ouvrables au moins au moment du paiement de la prime;
- être entré en service dans l'entreprise au plus tard le premier jour de l'exercice social considéré; pour les travailleurs entrés en service dans l'entreprise après le premier jour de l'exercice social considéré et ayant une présence effective d'au moins 60 jours ouvrables, la prime est proportionnelle au salaire brut payé.

Par exercice, on entend la période s'étendant sur 12 mois débutant le 1er juillet de l'année civile précédente et se terminant le 30 juin de l'année civile en cours.

Art. 8 — Le montant de la prime peut être réduit au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladie professionnelle, d'accident de travail et de repos d'accouchement et de 60 jours de maladie ou d'accident.

Art. 9 — Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, la prime est payée en même temps que le salaire de décembre.

Art. 10 - Ont droit à la prime, calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, lorsqu'ils quittent

1

wanneer zij de onderneming verlaten voor de **datum** van betaling van de **premie** en voor zover zij een anciënniteit van zestig werkdagen hebben in de sector op het ogenblik van hun vertrek :

- a) de **werknemers** die, behalve **om** dwingende reden, door de werkgever in de **loop** van het jaar werden ontslagen;
- b) de gepensioneerden;
- c) de bruggepensioneerden in toepassing van de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 17 **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 **december** 1974, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, aangevuld bij de collectieve arbeidsovereenkomst **nummer** 17bis gesloten op 29 januari 1976 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 **mei** 1976;
- d) de gerechtigden van een brugrustpensioen, in toepassing van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 **september** 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers (Belgisch Staatsblad van 29 september 1985).

Hebben recht op een premie naar rato van de prestaties van het lopende dienstjaar, de werknemers die in de loop van het jaar, **zelf** ontslag hebben **genomen** en voor zover zij een anciënniteit in de sector van **minstens** 5 jaar kunnen bewijzen.

Art. 11 - De **eindejaarspremie** zal eveneens naar rato worden uitbetaald aan de werknemers die werden aangeworven binnen het kader van een contract voor bepaalde duur van minstens zes **maand** en die de onderneming verlaten voor de betaling van de premie.

Het recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het **lopende** dienstjaar wordt per volledig gepresteerde kalendermaand toegekend.

Afdeling 2 - Arbeiders en huisbewaarders met een arbeidsovereenkomst voor werklieden

Art. 12 - De te vervullen voorwaarden zijn de volgende :

- op 30 juni van het dienstjaar verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst met een werkgever uit de sector, behalve voor de in artikel 15 vermelde gevallen;
- op 30 juni van het dienstjaar een anciënniteit in de sector hebben van minstens zestig werkdagen;

l'entreprise avant la date de paiement de la prime et pour autant qu'ils aient une ancienneté de 60 jours ouvrables dans le secteur au moment du départ :

- a) les travailleurs licenciés, sauf pour motif grave, par l'employeur en cours d'année;
- b) les pensionnés;
- c) les prépensionnés (en application de la convention collective de travail n°17 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du Travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, complétée par la convention collective de travail numéro 17bis conclue le 29 janvier 1976 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1976);
- d) les bénéficiaires de la prépension de retraite (en application de l'arrêté royal n°95 du 28 septembre 1982 - Moniteur belge du 29 septembre 1982).

Ont droit à une prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, les travailleurs qui, au cours de l'exercice, démissionnent et ce pour autant qu'ils puissent justifier d'une ancienneté d'au moins 5 ans dans le secteur.

Art. 11 - La prime de fin d'année sera également payée prorata aux travailleurs engagés dans le cadre d'un contrat à durée déterminée d'au moins 6 mois et qui quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime.

Le droit à la prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours est attribué par mois civil complètement **presté**.

Section 2 — Ouvriers et concierges sous contrat de travail d'ouvrier

Art. 12 — Les conditions à remplir sont les suivantes :

- être sous contrat de travail au 30 juin de l'exercice, sauf dans les cas prévus à l'article 15;
- avoir une ancienneté dans le secteur de 60 jours ouvrables au 30 juin de l'exercice;

- in de **onderneming** in dienst zijn getreden ten laatste de eerste dag van het beschouwde dienstjaar; voor de **werknemers** die in de onderneming in dienst zijn getreden na de eerste dag van het beschouwde dienstjaar en die een **effectieve** aanwezigheid hebben van ten **minste** zestig werkdagen, verhoudt de **premie** zich **tot** het uitbetaald brutoloon.

Onder dienstjaar wordt verstaan de **periode** van twaalf **maanden** ingaand op 1 **juli** van het vorig kalenderjaar en aflopend op 30 juni van het lopend kalenderjaar.

Art. 13 - Het bedrag van de premie **mag** worden herleid naar rato van de afwezigheden in de **loop** van het jaar, die niet voortspruiten uit de toepassing van de wettelijke, **reglementaire** en conventionele bepalingen inzake jaarlijkse vakantie, wettelijke **feestdagen**, kort **verzuim**, beroepsziekte, arbeidsongeval en bevallingsrust en van 60 dagen **ziekte** of ongeval.

Art. 14 - Behoudens andere bepalingen overeengekomen op **ondernemingsvlak**, wordt deze premie betaald **eind december** van het kalenderjaar waarin het dienstjaar afloopt.

Art. 15 - Hebben recht op de premie berekend naar rato van de prestaties van het lopende dienstjaar, wanneer zij de onderneming verlaten voor de **datum** van betaling van de premie en voor zover zij een anciënniteit van zestig werkdagen hebben in de sector op het ogenblik van hun vertrek :

- a) de werknemers die, behalve **om** dwingende reden, door de werkgever in de loop van het jaar werden ontslagen;
- b) de gepensioneerden;
- c) de bruggepensioneerden in toepassing van de collectieve **arbeidsovereenkomst** nr. 17 **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, aangevuld bij de collectieve arbeidsovereenkomst **nummer** 17bis gesloten op 29 januari 1976 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 **mei** 1976;
- d) de gerechtigden van een brugrustpensioen, in toepassing van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 **september** 1982 betreffende het brugrustpensioen voor werknemers (Belgisch Staatsblad van 29 september 1985).

Hebben recht op een premie naar rato van de prestaties van het lopende dienstjaar, de werknemers

- être entré en service dans l'entreprise au plus tard le premier jour de l'exercice social considéré; pour les travailleurs entrés en service dans l'entreprise après le premier jour de l'exercice social considéré et ayant une présence effective d'au moins 60 jours ouvrables, la prime est proportionnelle au nombre de mois de prestations effectives.

Par exercice, on entend la période s'étendant sur 12 mois débutant le 1er juillet de l'année civile précédente au 30 juin de l'année civile en cours.

Art. 13 — Le montant de la prime peut être réduit au prorata des absences qui se sont produites au cours de l'année, autres que celles résultant de l'application des dispositions légales, réglementaires et conventionnelles en matière de vacances annuelles, de jours fériés légaux, de petits chômages, de maladie professionnelle, d'accident de travail et de repos d'accouchement et de 60 jours de maladie ou d'accident.

Art. 14 - Sauf autres dispositions prises au niveau de l'entreprise, la prime est payée à la **fin** du mois de décembre de l'année civile au cours de laquelle l'exercice social se termine.

Art. 15 - Ont droit à la prime, calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, lorsqu'ils quittent l'entreprise avant la date de paiement de la prime et pour autant qu'ils aient une ancienneté de 60 jours ouvrables dans le secteur au moment du départ :

- a) les travailleurs licenciés, sauf pour motif grave, par l'employeur en cours d'année;
- b) les pensionnés;
- c) les prépensionnés (en application de la convention collective de travail n°17 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du Travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, complétée par la convention collective de travail numéro 17bis conclue le 29 janvier 1976 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 mai 1976);
- d) les bénéficiaires de la prépension de retraite (en application de l'arrêté royal n°95 du 28 septembre 1982 - Moniteur belge du 29 septembre 1982).

Ont droit à une prime calculée au prorata des prestations de l'exercice en cours, les travailleurs qui,

die in de **loop** van het jaar, **zelf** ontslag hebben **genomen** en voor zover zij een anciënniteit in de sector van **minstens** 5 jaar kunnen bewijzen.

Hoofdstuk V - Interpretatie van de overeenkomst

Art. 16 - Bij interpretaties van deze overeenkomst is **enkel** de Raad van Bestuur van het Fonds bevoegd **om** uitspraak te doen daaromtrent.

Hoofdstuk VI — Duur van de overeenkomst

Art. 17 — Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op **1 december** 2005.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004 (K.B. 1 **september** 2005 - B.S. 16 **november** 2005), gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de **dienstboden, betreffende** de toekenning van een **eindejaarspremie**.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, **mits** een opzegging van **3 maanden**, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

au cours de l'exercice, démissionnent et ce pour autant qu'ils puissent justifier d'une ancienneté d'au moins 5 ans dans le secteur.

Chapitre V - Interprétation de la convention

Art. 16 - En cas de différend quant à l'interprétation de cette convention, seul le Conseil d'administration du Fonds est compétent pour trancher ce différend.

Chapitre VI — Durée de la convention

Art. 17 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2005.

Elle remplace la convention collective du 3 juin 2004 (A.R. 1^{er} septembre 2005 - M.B. 16 novembre 2005), conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles.